

pays des Philistins est renversé; car les habitans viennent de l'Aquilon, comme un tourbillon de fumée; et nul ne pourra se sauver.

32. Que répondra-t-on alors à ceux qui publieront cette nouvelle, sinon que le Seigneur a établi Sion sur un ferme fondement, et que les pauvres de son peuple espéreront en lui?

CHAPITRE XV. Prophétie contre Moab.

1. Prophétie contre Moab. *Ar, ville capitale de Moab; a été saccagée pendant la nuit; elle a été réduite au silence. La muraille de Moab a été renversée devant la nuit; on n'en parlera plus.*
2. La maison royale, et les habitans de Dibon sont montés à leurs hautes lieux, pour pleurer la perte de Nabo et de Médabas. Moab sera dans les cris et les hurlemens; ses habitans s'arracheront tous les cheveux; ils se feront tous raser la barbe;
3. Ils iront dans les rues revêtus de sacs; et les maisons et les places publiques retentiront de toutes parts du bruit de leurs plaintes mêlées de leurs larmes.

4. Hésebon et Eléale jeteront du grande cris; leur voix se fera entendre jusqu'à Jassa. Les plus vaillans de Moab s'écrieront à ce spectacle; et ce peuple dévorera ses plaintes au fond de son âme.

Cap. XV. — 1. *Omnia Moab.* Cette prophétie fut faite au commencement du règne d'Ézechias, trois ans avant l'irruption du Salmassar dans le royaume d'Israël (chap. XVI, 14). Ce prince, trois ans après la révolte d'Osée, le forma sur dix dix tribus, marcha contre lui. Pour ne rien ayant appris le retour d'Osée, le forner lui des dix tribus, marcha contre lui. Pour ne rien laissant derrière lui qui put l'empêcher, il fondit sur le royaume de Moab qui Théophrastus Palmar, son prédécesseur avait épargné, lorsqu'il avait emmené captives les trois tribus Palmar, qui étaient au delà du Jourdain. Cette irruption de Salmassar fut l'accomplissement de cette prophétie.

2. *Ascendit domus et Dibon.* Dibon, ville de Moab, près de Ar. Nébo, ville près d'une montagne du même nom. Médabas, ville près de la montagne de Phasga. Il était d'usage de monter sur les hauteurs ou sur les toits qui étaient en forme de plate-forme, pour y pleurer un malheur public ou particulier.

4. *Clamabit Hésebon.* Hésebon était une ville de Sâhon, rué des Amorrhéens, et qui était comme Eléale dans la tribu de Ruben. Jassa était à l'extrémité meridionale du pays des Moabites.

que Philistins est ad aquilonem. — *Fumus cœlis.* Ezechia regis exercitus copiosus, multum pulveris excitans, ita ut fumus sub nubibus videretur. — *Agros ejus.* Exercitus ejus. — *Val sagittæ est in manu Judæorum non promississimus cri ad hæc expeditio; nam ¶¶¶ est qui se segregat.*

32. *Quid respondebunt nuntius gentis?* Quo scilicet in more ex vicinis provinciis venient ad Judæos nuntii belli. — *Quis Dominus.* Hæc erit responsio que nuntius dabitur. — *Pandebit Sion.* Domus regnum Judæorum fundavit et stabilivit. — *Sperabunt pauperes populi ejus.* LXXX. per ipsum salvatorem famulas plebis. Facile hæc Sion spiritali, id est, Ecclesie, possunt adaptari.

Cap. XV. — 1. *Omnia Moab.* Chaldaeus, *Omnia calcatis matetidi ad propinquum Moab.* LXX. *verbum contra Moab.* — *Quia nocte vastata est.* Osæorum est hæc, qui motum vastationis urbium captam. — *Ar Moab.* Metropolis Moabitarum. — *Murus Moab.* Ar intelligit, que murus erat et propinquissimum totis provinciis. — *Contulit.* Moab datas est obliuio et silentio tradit, qui pates excensus.

2. *Ascendit domus.* id est, ut D. Hieronymus interpretatur, domus et familia regis ascendit ad alticia, ubi pates excensus. — *Quia nocte vastata est.* Osæorum est hæc, qui motum vastationis urbium captam. — *Ar Moab.* Metropolis Moabitarum. — *Murus Moab.* Ar intelligit, que murus erat et propinquissimum totis provinciis. — *Contulit.* Moab datas est obliuio et silentio tradit, qui pates excensus. — *Super tecta ejus.* Froquante enim in tectis degebat, qui in orientali illo tractu plana fiabant. — *Descendit in Betan.* Ut ascendit fluvius, ita et descendit; nullum enim in ioculis opem invenit. Val sonans est: omnium ululatum fluvius exceptit.

4. *Hezëbon.* Sunt urbes ad dittonem Moabitarum pertinentes. — *Vide Num. 32, 37; et Josue 18, 31.* Nam multa loca Israelitis attributa partim possessa ab ipsis nunquam fuerunt, per ipso rum ignaviam; partim recepta a Moabitæ et aliis, per occasionem que dederunt Hezëbonorum inter se dissidia. — *Jassa.* id est, extrinsecus usque fluvium; nam ibi Jassa, Num. 21, 32; Josue 21, 36. — *Expediti Moab.* Ascincti armis, parati et expediti ad transgum patriam, hi fracti omni arma deponunt et ulubant. — *Anima ejus salsabit sibi.* Quilibet eorum in sua sua dolente cladem patriæ et privata sua dampnam.

enim fumus veniet, et non est qui effugiet agmen ejus.

32. Et quel respondebunt nuntius gentis? Quis Dominus fundavit Sion, et in ipso sperabunt pauperes populi ejus.

1. Omnia Moab. Quia nocte vastata est Ar Moab; contulit; qui murus Moab contulit.

2. Ascendit domus et Dibon ad excelsa in planctum super Nabo, et in cunctis Moab ululavit; a in cunctis capitiibus ejus calvitium, et omnis barba radetur. [a Jer. 48. 37. Ezech. 7. 13.]

3. In Irivis ejus accincti sunt sacci; super tecta ejus, et in plateis ejus omnis ululatus descendit in Betan.

4. Clamabit Hésebon, et Eléale, usque Jassa audita est vox eorum; super hoc expediti Moab ulubant, anima ejus ululabit sibi.

5. Cor meum ad Moab clamabit, vinctus ejus usque ad Segor vitulum contemnans; per ascensus enim Luthi flens ascendit, et in via Oronaim clamorem contritionis levavit.

6. Aque enim Nemrim deserte erunt, qui aridæ herba, defecit germinis, viror omnis interit.

7. Secundum magaditæm operis, et visitatio eorum; ad torrentem Salicem ducent eos.

8. Quoniam circumivi clamor terminum Moab; usque ad Gallim ululatus ejus, et usque ad puleum Elin clamor ejus.

9. Quia aquæ Dibon repletæ sunt sanguine; ponam enim super Dibon additamenta; his qui fugerint de Moab, et reliquis terre.

CHAPITRE XVI.

Suite de la prophétie sur Moab. Défaite de Sennachérib. Nouvel éclat du règne d'Ézéchias. Arnean envoyé de Moab.

1. Emitte agnum, Domine, dominatorem terræ, de Petra deserti ad montem filie Sion.

2. *Agnum ad Segor.* Segor était située à l'extrémité méridionale de la mer Morte. Luthi était entre Ar, la capitale du pays de Moab et Segor. Oronaim était probablement dans les environs de Segor. Nemrim, dont il est parlé au verset suivant, était au nord de Segor et sur la mer Morte. Pour l'accomplissement de cette prophétie, voyez ce qui est dit de l'expédition de Salmassar (V. Reg. XVII et XVIII).

Cap. XVI. — 1. *Emitte agnum.* Seigneur, dit le P. de Carrières, ardeur votre colera, ne détruisez pas entièrement ce peuple. Faites autre cot Agnum sans tache qui soit saint du monde. Lui seul peut donner quelque consolation à Moab dans les maux dont il sera affligé. Car en l'enlevant pour le manger capitif à Bablyone. Et alors, etc. — La Prophétie, tout en annonçant les maux qui doivent fondre sur Moab, voit que c'est de Ruth la Moabitæ que le Messie sortira, et il mêle cette pensée consolante à la peinture qu'il fait de la désolation de ce pays.

5. *Cor meum ad Moab clamabit.* Id est, propter Moab. Significat propheta se malo Moabitarum commoveri, licet hostes sint, quod facti ad eorum calamitatem exaggerantur; quasi dicit: Dolio et clamo propter Moabitas. — *Vinctus ejus.* Fortes ejus miles. *Depos ad Segor.* Scilicet fugiet usque ad terminos regni. — *Visitatio contemnens.* Segor cujus populus foris est et similis vitulo trioni; eo enim etate vituli et vitule sustinuit sacrum, nobilissimum et petulantissimum. — *Per ascensus enim Luthi.* Viderit urbs Luthi fuisse in via ex Moab in Babilonem, sita in colle; quare Moabitæ adducti in Babilonem delecto eo ascensus extremum iudiciorum patitur, ex intima contritione et dolore clamantem et flentem. Ita cum D. Hieronymo explent Corneil, ea termina. Verum qui Luthi est inter Aereopitum et Segor, ut docet idem Hieronymus, hoc est, versus meridiam, et Chaldæorum versus aquilonem; idæo creditis patet Altræz predicti glorians scensatorum civium, ut se in vertice montis ab hostibus tenerent. Sic rabbi David, Lyranus et Vatabus.

6. *Aque...* Nemrim. Juxta quas multi prius habitabant propter eorum commoditatem, deserunt, per aquas superfluas concitentur; ideoque aquæ salis maris Mortali illi adjacentis influunt in eas, et amaras reddent et pessimas, ut eas vocat Jerem. 48, 34. — *Quia.* Id est, unde descendunt et ad ascensus heros, etc.

7. *Secundum magaditæm operis.* Pro magis demeritis malorum eorum. — *Visitatio.* Punitio. — *Ad torrentem Salicem ducent eos.* Torrentes Salicum, aut S. Hieronymus, vel est vallis Arabum, aut vallis ad sudem excelsa, ut in Assyria et Babilonem, vel Eurphates, cui adiacet Babilon; hi enim abundant saliens: sic Paula, 136, 1. dicitur: *Super fluvium Babilonem, etc. Ita salubris in medio ejus, suspensissimus origina nocturno.*

8. *Circumivi clamor terminum Moab.* Omnia plaures erant moab et planti. — *Ugnes ad Gallim.* Gallim et Elin duo sunt oppida in flibus Moabitarum. Significatur omnia luctu et clamoribus complendi.

9. *Repletæ sunt sanguine.* Censuram Moabitarum. — *Ponam enim super Dibon additamenta.* Plagarum; plagas addam ad plagas, ut scilicet his qui fugerint de Moab et reliquis terre, id est, reliquis Moabitarum profugis, inducam lœonem, id est, lœone, vel propter lœonem milites et bestias feroces, quæ in Babilonem et in Syria disparent, ut omnes fugientes Moabitas excipiant, captivos facerent, vel occiderint.

Cap. XVI. — 1. *Emitte agnum.* Id est, Christum, qui de Moab emittitur, quis est Ruth Moabi-

CHAPITRE XVII.

Prophtie contre Damas et Samarie.

1. Prophtie contre Damas. Damas va cesser d'être une ville, et elle deviendra comme un morceau de pierres d'une maison ruinée.
2. Les villes d'Aroër seront abandonnées aux troupeaux, et ils s'y reposent, sans qu'il y ait personne qui vienne y habiter.
3. Le soutien sera ôté à Ephraïm, et le règne à Damas, et les restes des Syriens périront, aussi bien que la gloire des enfans d'Israël, dit le Seigneur des armées, excelsus.
4. Car en ce temps-là la gloire de Jacob se flétrira, et son corps vigoureux tombera dans l'affaiblissement et dans la maigreur.
5. Il sera semblable à celui qui gîne dans la moisson, qui ramasse avec la main les épis, et à celui qui cherche des épis dans la vallée de Raphaim.
6. Car ce qui restera d'Israël sera comme une grappe de raisin qui aura été laissée; et comme lorsqu'on dépouille l'olivier, il reste deux ou trois olives au bout d'une branche, ou quatre ou cinq au haut de l'arbre, dit le Seigneur, le Dieu d'Israël.
7. En ce temps-là l'homme s'abaissera devant celui qui l'a créé, il jettera les yeux sur le Saint d'Israël.
8. Et il ne s'abaissera plus devant les autels qu'il avait faits de ses mains; il ne regardera plus ces bois et ces temples, qui étoient l'ouvrage de ses doigts.

Cap. XVII. — 1. *Onus Damasci.* Mésachie rapporte l'accomplissement de cette prophétie à Thégath-Phalasar; mais nous croyons qu'il s'agit plutôt de Salmannasar. Thégath-Phalasar a dévasté la Syrie, mais il n'a pas détruit Damas. La prophétie annonce pourtant la ruine de cette ville. Il est remarquable, en allant détruire Samarie, au point de partir de Damas, que son passage Damas, qui présent du secours aux rois d'Israël, se voya à ce sujet l'historien Joseph (*Antiq.*, liv. IX, c. 14).

6. *Et reliquetur in eo.* Après la prise de Samarie, il ne resta qu'un petit nombre d'Israélites dans le pays. Ces Israélites se confondirent avec les habitans de Juda et reconstruisirent comme eux au culte des idoles. Ces restes d'Israël convertis au Seigneur peuvent aussi représenter ces restes précieux qui furent sauvés par grâce au temps de l'évangile (Rom., XI, 5).

Cap. XVII. — 1. *Onus. Vite dicta c. 13, n. 1.* — *Damasci.* Prædicti propheta Syrie, cujus caput erat Damascus, excidium imminuas a Thégath-Phalasar. IV. Reg., 16, 9. — *In ruinis.* Post ruinam.

2. *Aroer Civitas Syria, diversa ab Aroer urbe Judææ.* — *Requiescent ibi.* Ibi pascentur greges tanquam in loco habitatorum vano.
3. *Cessabit adjutorium ab Ephraim.* Decem tribus regni Israelitici Damasci civitati confederate opem non fuerit. — *Regnum a Damasco.* Sollicit cessabit, everso Syria regno. — *Reliquie Syria.* Quod reliquum fuerit post cladem. — *Sicut gloria filiorum Israel.* Sicut Samaria; qua ut civitas regni et metropolis Israelitici fuerat, Samaria enim sub idem tempus que Damascus ab eodem rege Assyriorum vastata est. * Val per gloriam filiorum Israel intelligit Jerusalem, que sequenti versiculo appellatur gloria Jacob.
4. *Atenuabitur gloria Jacob.* LXX. *Infiruetur gloria Jacob.* significat vastationem Samarie, que gloria Israel, seu Jacob dicitur. * Val Jerusalem intelligit, ut dixi. — *Pinguedo.* LXX habent, *pinguedo gloria que convalescitur*, id est malis et sermibus pressa, at incolumem maximum pacificationem reliquetur.
5. *Et erit.* Rex Assyriorum senex et iterum cladem inferet non solum messen facias, sed etiam speliolum paucorum filiorum qui supererunt. — *Congregans in messe quod restiterit.* Spicos colligens, que mestorum falcum effugerant. — *In valle Raphaim.* LXX. *In colle divers.* Sanchez valem Raphaim locum pinguem et uberrum lulisse existimat. Alvarez stercium, quod facit ad paucitatem exaggerandam.
6. *Et reliquetur in eo.* In regno Samarie reliquetur admodum pauci, quemadmodum pacati racemi remanent in vineis post vindemiam. — *Sicut excussus oleæ.* Ibi sicut pauci remanent olive in oleis postquam excussa est; reliquetur enim pauci alique, que vel in summis ramis — *Præterit oleæ.* Que olive sunt fructus arboris illius excussæ.
7. *Inclinabit homo ad Factorem suum.* Relictis idolis converterit ad Donnum; a quo factus id est monente et excitante Ecclia, II. Paral., 30 et 31. — *Ad Sanctum Israel respicient.* Revertentur et converterentur, a quo prius fuerant averi.
8. *Aterior.* Idolorum.

9. In die illa, erant civitates fortitudinis ejus derelictæ sicut aratra, et seges que derelicta sunt a facie filiorum Israel, et eris deserta.

10. Quis oblitus est Dei salvatoris tui, et fortis adjutoris tui non recordata; propterea plantabis plantationem fidelem, et germen alieum seminabis.

11. In die plantationis tue labrusca, et mane semen tuum florebit; ablata est messis in die hereditatis, et dolabit graviter.

12. Væ multitudini populorum multorum, ut multitudo maris sonantis; et tumultus turbarum, sicut sonitus aquarum mullarum.

13. Sonabunt populi sicut sonitus aquarum inundantium, et increpabit omni, et fugiet procul; et rapistur sicut pulvis montium a facie venti, et sicut turbo coram tempestate.

14. In tempore vespere, et ecce turbatio; in matutino, et non subsistet; hæc est pars eorum qui vastaverunt nos, et sors diripientium nos.

9. En ce temps-là ses plus fortes villes seront abandonnées comme une charrue, et comme les blés qui furent laissés par les Chananéens à l'entrée des enfans d'Israël dans leur pays. Ainsi seroient vus déserte, à Samarie!

10. Parce que vous avez oublié le Dieu qui vous a sauvés, et que vous ne vous êtes point souvenus de votre puissant protecteur. Vous planterez du bon plant, et vous sèmerés des graines que vous feriez venir de loin;

11. Et néanmoins ce que vous aurez planté ne produira que des fruits sauvages; votre semence fleurira dès le matin; mais lorsque le temps de recueillir sera venu, vous ne trouverez rien, et vous serez forcés de douleur.

12. Malheur à cette multitude nombreuse de peuples qui fait un bruit semblable au bruit d'une mer en furie! malheur à ces voix tumultueuses qui retentissent comme le bruit des vagues et des flots!

13. Les peuples frémissent comme des eaux qui se débordent. Dieu s'élèvera contre eux, et les fera fuir bien loin; ils seront dissipés devant lui comme la poussière que le vent enlève sur les montagnes, et comme un tourbillon qui est emporté par le tempête.

14. Au soir ils étoient dans l'épouvante; et au point du jour elle ne subsistera plus. C'est là le partage de ceux qui ont ruiné nos terres, et ce que ceux qui nous pillent doivent attendre.

CHAPITRE XVIII.

Prophtie contre l'Éthiopie.

1. Væ terre cymbala alaram, que est trans flumina Æthiopiæ.

1. Malheur à la terre qui fait du bruit de ses ailes! Malheur à ce peuple qui est au delà des fleuves d'Éthiopie;

12. *Væ multitudini populorum.* Mésachie rapporte encore ces paroles à la Syrie et à Samarie. Nous croyons qu'il vaut mieux les entendre, avec d'autres commentateurs, de l'expédition de Sennacherib dont Parme fut détruite en ce temps-là. *In tempore vespere, et ecce turbatio; in matutino, et non subsistet.* (Infr., vers. 14). On peut aussi voir figurativement, dans ces ennemis de Jérusalem, les ennemis de l'Église.

Cap. XVIII. — 1. *Væ cymbala alarum.* Cette prophétie regarde la terre de Chana en l'Éthiopie, dont le roi Tharac, avec sept de secours Jérusalem menacé par Sennacherib. Les Septante ont traduit: « Malheur à la terre qui fait ombre de ses ailes, ou qui prétend pouvoir nous secourir, et qui implorant son secours. » Ces ailes sont les vaisseaux ou les petites barques dont les Éthiopiens couvraient le Nil.

9. *Civitates fortitudinis ejus.* Civitates fortes et manice Israelitarum et Syriæ. — *Quæ derelictæ sunt a facie filiorum Israel.* Amorrhæ enim, cum primum ex Ægypto venerunt Hebræi in terram promissionis, reliquis segibus, araris et omni rustico instrumento, pro meta fugerunt. — *Eris deserta.* Samaria.

10. *Plantabis plantationem fidelem.* Licet fideles plantati fuerint, et que spem arborum non fallant, tamen uberes fructus, quos ferat, non tibi ferent, sed homibus tui qui illos diripient. — *Et mane semen tuum florebit.* Quia, ut dicitur, in diebus quibus germinabunt.

11. *In die plantationis tue labrusca.* Quod non te attinet, idem erit ac si essent labruscæ; nam fructus illius non tu, sed hostes percipient. — *Mane semen tuum florebit.* Et spem facietis abitis proventus, sed non tibi ager aut vineas fructificabis, vel hosti. — *In die hereditatis.* Cum siverint tempus possidendi, et hereditati dant, sollicit tempus messis et vindemie. — *Et dolabit.* Dolorem tibi afferet; in heræto enim est דָּבַבְתִּי, in conjugatione *pesti*, que est æstiva.

12. *Væ multitudini populorum!* Væ Syria et Samaria, et æthiopiis ejus frequentissimis, quos contra Judæ regnum instruxerunt. — *Ut multitudo.* Quia exierunt sromitas et tumultus est et frontibus maris.

13. *Increpabit.* Coerebit et composit. — *Sicut turbo coram tempestate.* Sicut ventus vehemens pappos difficit; in Hebræo, גַּלְגַּל, galgal, quod quid sit explicat Psalm. 82, 14. Vide ibi dicta.

14. *In tempore vespere.* Brevisisimo tempore turbabitur, evortetur, et non subsistet. Sic itaque cum breve tempus significare volumus, dicimus: *Diebus matutinis aliam.* — *Hæc est pars eorum.* Hic exitus eos manet, qui nos vastarunt et regnum nostrum.

Cap. XVIII. — 1. *Cymbala alarum.* Quæ cymbalis, id est, cymbis, seu navibus alatis utitur: alias vocat vasa; in Hebræo est, צִמְבָּלִים צִמְבָּלִים, quod verti potest, *numbrenti alas*, id est æstiva.

mées. Car ils crèierent au Seigneur, étant acablés par celui qui les opprimait; et il leur enverra un sauveur et un protecteur qui les délivrera.

21. Alors le Seigneur sera comme de l'Égypte, et les Égyptiens connaîtront le Seigneur; ils honoreront avec des holocaustes et des offrandes; ils lui feront leurs vœux, et ils le lui rendront.

22. Ainsi le Seigneur frappera l'Égypte d'une peste, et là il refermera; ils reviendront au Seigneur, et il leur deviendra favorable, et il les guérira.

23. Alors il y aura un grand chemin de l'Égypte en Assyrie; les Assyriens entreront dans l'Égypte, et les Égyptiens dans l'Assyrie. Les Égyptiens serviront les Assyriens.

24. En ce même temps Israël se joindra pour troisième aux Égyptiens et aux Assyriens; et la bénédiction sera au milieu de la terre,

25. Que le Seigneur a béni, en disant: Mon peuple d'Égypte est béni; l'Assyrien est l'ouvrage de mes mains, et Israël est ma maison et mon héritage.

CHAPITRE XX.

Les Égyptiens et les Ethiopiens serent emmenés en captivité.

1. L'année que Tharhan, envoyé par Sargon, roi des Assyriens, vint à Azot, l'assiégea et la prit;

23. *In die crevit via de Agypto in Assyriam.* Nollae rappeller (Études sur le texte *Oscis*, tome I) que dans les temps qui précédèrent ceux où vivait Isaïe, l'Égypte et l'Assyrie n'avaient au quel point de relations, mais qu'après le débordement des vagues États d'Alexandrie, les affaires du royaume d'Assyrie furent toujours mêlées avec celles du royaume d'Égypte, et l'histoire nous présente une suite de guerres ou d'alliances entre les rois de ces deux pays. Le Prophète nous dit que Dieu a permis ces relations de guerre et de paix entre l'Égypte et l'Assyrie, pour répandre la connaissance de son nom dans ces deux contrées; il nous apprend que le Juif sera la bénédiction de l'un et l'autre peuple, et qu'elle sera placée entre eux pour que leurs relations ne puissent avoir lieu que par elle. On peut aussi voir dans ces deux peuples, placés l'un au midi et l'autre au nord du monde ancien, une image de la conversion de la gentilité, qui doit avoir pour résultat de réunir dans une même foi, dans la foi au Christ, les nations les plus opposées.

25. *Hereditatis autem mee Israel.* La prophète contenait dans ces deux versets, dit le Bible de Venise, paraît surtout regarder le temps de la conversion future des Juifs. Lorsque ce temps se réalisera aux peuples fidèles de l'Occident et de l'Orient, pour rendre avec eux un même culte au Seigneur, et que, glorifiant hautement son nom-Christ dans toute la terre, et annonçant son Évangile à toutes les nations, il deviendra pour le monde entier, comme le dit saint Paul (Rom. XI, 12 et 15), une source de richesse et de vie, une source de bénédictions; parce que Dieu se bont dans son père et le béni dans sa dernière restant; un sort qui, comme les gentils sont devenus par la foi le peuple du Seigneur et l'ouvrage de ses mains, Israël alors redonnera l'héritage du Seigneur, comme il était au commencement (Hecl., XXXVI, 15), c'est-à-dire son peuple chéri, celui qui s'est attaché d'une manière plus particulière (Ex., XIX, 5; Deut. VII, 8).

Cap. XX. — 1. *In anno quo ingressus est Tharhan.* Le chapitre précédent est un résumé complet de l'histoire d'Israël. Cependant on ne s'aperçoit de l'année l'Égypte de la prophétie de diasie. Ce fut dans l'année de la prise d'Azot par le tartar ou général ou chef des troupes assyriennes. Sargon ou Sargin, le fils aîné de Salmansar, régna alors en Assyrie. Quel-

22. *Et percussit Dominus Aegyptum.* Vastabit Deus Aegyptum, tum per Assyrios, tum per Chaldaeos, sed post 40 annos eam sibi restituit, ut predictae Esaielch. c. 29, 13. Vel potius sonant est: Deus Aegyptum iam christianis fides castigabit Interdum, cum peccaverit, ut ad mentis sanationem eos revocet.

23. *Via de Agypto in Assyriam.* Mutua pax et commercium. — *Servient Aegypti Assur.* Ex Hebraeo cum Vatablo et Colenso non potest, edant *Dominus Aegypti cum Assyriis.*

24. *Teretis.* Qui sicut seque ut Aegypti et Assyrii Christiani erunt. — *Teretis* significat utriusque foederatum. — *Benedictio in medio terra.* Christus per quem omnes gentes benedictentur, erit primum in medio terra, hoc est, in Judaea, et inde ad alias nationes eadem benedictio manabit.

25. *Dicens: Benedicetis.* Inde derivabit suam benedictionem ad alios populos, dicens: *Benedicetis populus Assur mecum.* Assur et Assyrii, qui ego stator, ut voluit, sicut figuris opere figuratio. — *Hereditatis autem meae.* Populus mihi peculiaris.

Cap. XX. — 1. *Tharhan.* Nomen ducis regis Sannachérib. Vide IV. Reg. 18, 17. — *Sargon.* Qui et Sannachérib.

Clamabant enim ab Domino a facie tribulationis, et mittet eis salvatorem et propagatorem, qui liberet eos.

21. Et cognoscat Dominus ab Aegyptio, et cognoscat Aegypti Dominum in die illa, et colent eum in hostiis et in numeribus; et vota vocabunt Domino, et solvent.

22. Et percussit Dominus Aegyptum plagis, et sanabit eam, et revertentur ad Dominum, et placabunt eis, et sanabit eos.

23. In die illa erit via de Aegyptio in Assyrios, et intrabit Assyrius Aegyptum et Aegyptus in Assyrios et servient Aegypti Assur.

24. In die illa erit laus tertius Aegypti et Assyrii; benedictio in medio terra.

25. Qui benedixit Dominus exeretatum, dicens: Benedicetis populus meus Aegypti, et opus meum mecum Assyrii; hereditas autem mea Israel.

2. In tempore illo leueus est Dominus in manu Isaiæ filii Amos, dicens: Vade, et solve saucum de lombis tuis, et calestato tua tolle de pedibus tuis. Et fecit sic, vadens nudus, et discalceatus.

3. Et dixit Dominus: Sicut ambulavit servus meus Isaias nudus, et discalceatus, trium annorum signum et portentum erit super Aegyptum, et super Ethiopeum.

4. Sic minabit rea Assyriorum captivatem Aegypti, et transmigratorem Ethiope juvenum et senum, et dancam et discalceatum, discoperit natus et indignum Aegypti.

5. Et timebunt, et confunderunt ab Ethiopia spe sua, et ab Agypto gloria sua.

6. Et dicit habitator insulae hujus in die illa: Ecce hæc erant spes nostrae, ad quos confugimus in auxilium, et liberarent nos a facie regis Assyriorum; et quomodo effugerè poterimus nos?

2. Cette année-là, dit-il, le Seigneur parla à Isaiæ, fils d'Amos, et lui dit: Allez, ôtez les sauc de dessus vos lombes, et les colleras de vos pieds. Isaiæ le fit, et il alla nu et sans souliers.

3. Alors le Seigneur dit: Comme mon serviteur Isaiæ a marché nu et sans souliers, pour être comme un prodige qui marque ce qui doit arriver dans trois ans à l'Égypte et à l'Ethiophie,

4. Ainsi le roi des Assyriens emmènera d'Égypte et d'Ethiophie une foule de captifs et de prisonniers de guerre, jeunes et vieux, tout nus, sans habits et sans souliers, sans avoir même de quoi couvrir ce qui doit être caché dans le corps, à la honte de l'Égypte.

5. Alors les Israélites seront saisis de crainte; et ils rougiront d'avoir fondé leur espérance sur l'Ethiophie et leur gloire sur l'Égypte.

6. Les habitants de cette île dirent alors: C'est là donc là notre espérance! Voilà ceux dont nous implorons le secours pour nous délivrer de la violence du roi des Assyriens. Et comment pourrons-nous nous sauver?

CHAPITRE XXI.

Propphétie contre Babylonne, l'Idumée et l'Arabie.

1. Onus deserti maris. Sicut turbantes Africa ventum, de deserto venit, de terra horribili.

2. Sic minabit, rea Assyriorum captivatem Aegypti. Ce système de translation était dans les usages des Égyptiens. Dans toutes les courses des Sargons et des autres rois d'Assyrie, nous voyons ces princes transporter les vaincus d'un pays à un autre pour ne les assésir plus facilement. Isaiæ nous recourus dans le circonstance, et qu'on rappelle la prophétie par actions, pour graver plus profondément dans l'esprit de ses contemporains, cette prédiction sur l'Égypte qui fit trois ans avant son accomplissement.

Cap. XXI. — 1. *Onus deserti maris.* Ce chapitre renferme trois prophéties: la première, contre Babylone (1-10), la seconde, contre l'Idumée (11-12), et la troisième contre l'Arabie (13-17).

2. *Sic minabit, rea Assyriorum captivatem Aegypti.* Ce système de translation était dans les usages des Égyptiens. Dans toutes les courses des Sargons et des autres rois d'Assyrie, nous voyons ces princes transporter les vaincus d'un pays à un autre pour ne les assésir plus facilement. Isaiæ nous recourus dans le circonstance, et qu'on rappelle la prophétie par actions, pour graver plus profondément dans l'esprit de ses contemporains, cette prédiction sur l'Égypte qui fit trois ans avant son accomplissement.

Cap. XXI. — 1. *Onus deserti maris.* Ce chapitre renferme trois prophéties: la première, contre Babylone (1-10), la seconde, contre l'Idumée (11-12), et la troisième contre l'Arabie (13-17).

2. *In manu Isaiæ.* LXX, ad Ioniam. — *Saucum.* Vestem ciliatum intelligit, qua ordinarie Isaias amictus incedebat. — *Nudus.* Aliqui putant non omnino nudus, inessaque assuetudine, hoc communi ut opibus contra ventos vestes detraheret. Sed debet scilicet se habere qui captivi abduccerent, detracta per victores vestis meliore.

3. *Trium annorum signum.* Signum calamitatis que per trientium Aegyptum et Ethiopeum vacabit.

4. *Sic minabit.* Mancipia quasi peccata, ut pastoris, qui ovæ præ se agunt. — *Transmigrationem.* Transmigrationem et abductus Ethiopeos.

5. *Timebunt.* et confunderunt. *Judei.* — *Spe sua.* In que spes suam collocaverunt. — *Gloria sua.* In que gloriantur.

6. *Insulae Judææ,* que vicine Aegypti auxilio spoliatæ, ac propterea ab illa quasi abjuncta, jam nunquam inminuetis insula et insule Rudicis insularibus.

Cap. XXI. — 1. *Onus.* Durum et triste vitium. — *Deserti maris.* Contra Babylonnem, cum que fuerit quasi mare propter populî frequentiam, nunc a Deo vastabitur, in ta videtur esse eromas et desertum. — *Vox deserti* est sonus substantivum, cum in hebraeo sit, a deserto concitati et violenti turbine ventum, qui ovias quemque turbant et ererunt. — *De deserto venit.* Sic vastatus de simul deserto, hoc est, de terra horribili, Periside nimirum cædesia, in fines Babylonnem irruent.

CAPITRE XXIII.

Prophétie contre Tyr.

1. Prophétie contre Tyr. Hurlez, navigateurs de la mer, parce que le lieu d'où les navires avaient accoutumé de faire voile a été détruit. *La nouvelle* de sa ruine s'étendra de la terre de Cédhaim.
2. Demeurez dans le silence; habitants de l'île. Car les marchands de Sidon passaient la mer pour venir remplir vos ports.
3. Les semences que le Nil fait croître par le débordement de ses eaux, les moissons que l'E-gypte doit à ce fleuve étaient la nourriture de Tyr; et elle était devenue comme la ville de commerce de toutes les nations.
4. Sidon, rougis de honte, parce que toi la ville maritime, la ville qui était la force de la mer, en dis: Je n'ai point conu, je n'ai point vu d'enfants au monde, je n'ai point nourri de jeunes gens, je n'ai point élevé de jeunes filles.
5. Lorsque le bruit de Tyr sera passé en Egypte, on y sera saisi de douleur.

CAP. XXIII. — 1. *Onus Tyri.* Tous les interprètes ont appliqué cette prophétie au siège de Tyr par Nabuchodonosor ou par Alexandre, mais l'interprétation est vaine de ce que l'historien de Tyr ne nous est qu'imparfaitement connu. D'après les historiens profanes, on ne connaissait que ces deux sièges, et on était forcé de faire l'application de la prophétie d'Isaïe à l'un ou à l'autre de ces événements. Mais l'étude des inscriptions cunéiformes nous a appris que Tyr avait été prise et assiégée par Sennachérib. C'est ce siège que le Prophète prédit. Car on rattache cette prophétie aux précédentes, on voit qu'Isaïe a indiqué tous les détails que devait produire l'invasion assyrienne, non-seulement en Juda mais en Egypte, dans l'Éthiopie, l'Arabie, le pays de Moab, c'est-à-dire dans toutes les contrées qui entouraient le peuple de Dieu. Cette invasion devant désoler la Phénicie et traverser Tyr, la plus grande de ses villes, le Prophète annonce cette calamité. Il le fait dans un style proportionné à l'importance de cette ville siécle et si commerce.

3. *Messis fluminis fruges ejus.* Les territoires de Tyr étaient stériles et peu étendus. Dans le commerce qu'elle faisoit avec l'Égypte, elle tiroit de la vallée du Nil aussi-seulement les grains nécessaires à sa subsistance, mais encore une sorte de denrées qu'elle se chargeait d'exporter chez les autres nations, de sorte qu'elle étoit une foule de soldates entre sa propre et celle de l'Égypte.

4. *Erubescet Sidon.* Quand Tyr fut ataquée par les Assyriens, il est à remarquer qu'elle ne fut secourue par aucune ville phénicienne. Sidon, sa métropole, l'abandonna, parce qu'elle était devenue jalouse de sa gloire. Le Prophète voit l'effet désastreux de ce mauvais sentiment, et il le reproche vivement à Sidon.

5. *Doletur cum exhereditis.* Les Égyptiens avaient pris part comme les Phéniciens contre les Assyriens. Ils étaient les amis de Tyr, parce qu'elle était leur allié, et qu'en plus de son vin commercial, leurs intérêts étaient étroitement unis avec les siens.

CAP. XXIII. — 1. *Onus Tyri.* Dura et tristes prophéties contre Tyrum. Prædictum enim exedum ejus per Nabuchodonosor, sicut tamen qui in usu est, sed non tam exacte, quam si per Alexandrum Macedonem. — *Naves maris.* Naves negotiorum. — *Domus, unde venie consecratorum.* Tyrus orbis totius imperator nationum, et vicinas regiones, etiam ad prædictam, non minus conu. — *De terra Cethim.* Ect in illis maribus Mediterranis; nam, ut notat D. Hieronymus, Cethim sunt insule Tyri, Italice etiam, et Macedonicæ regiones, unde et Cethim dicitur egressus Alexander Macedo. I. Machi, c. 1. n. 1. — *Reverentiam etc.* Naves maris, et et negotiorum maribus revelantur esse vastatam esse Tyrum, cum quæ negotiatorum, adeoque celebrum.

2. *Facite.* Meror scæ stupor ex calamitate inexpectata sunt loquendi eripit. — *In insula.* Olim enim Tyrus erit insula, ut constat ex Curtio, lib. 4. et alii. — *Repleverunt etc.* Suis opibus et mercibus.

3. *In agris mælis semen Nil.* Scilicet jacturæ hoc est, in irrigua terra, l'ineque etiam plurimum frumenti, etc., colligitur. — *Messis fluminis.* Messis autem novis, que fit in Ægypto, orat quasi proprius Tyrus proveniens, qui triticum Tyrum sivebatur navibus, et ab eo magnam populi multitudinem specie vendebatur. — *Negotio gentium.* Consummæ orbis et gentium omnium imperatorum.

4. *Erubescet Sidon.* Quod cum Tyrus est et prædiorum, et colônia tua sit, tamen et laborati et ab hostibus pressæ, non non toleras. — *Ab eis enim venient Tyrus negotiatores,* qui in mari venantur. — *Fortitudo maris.* Hoc querit ipse Tyrus, decus et munitio maris. — *Dicens: Non parvum.* Videtur imitari verborum Sidonem reconamis non opem ferre, et dicens: Non parvum, etc.; id est, vos, o Tyrus, non servemus, non vos peperi, non alium nisi estis; nec commune aliquid vobiscum habeo, itaque illud quicquid debet esse etiam in insula deserta sunt, ipse ab hostibus captis vel cessis, se si quicquam esset pepercit sunt ab illis, ut sint verba non Sidonem, sed Tyrum.

5. *Doletur.* Quia magnus illic questus peribit, quem faciebant ex negotiatione cum Tyriis, et quia per extrum suis timebant.

6. Tránsite maria, ululate qui habitatis in insula;
7. Numquid non vestra hec est, que gloriosatur a diebus pristinis in antiquitate sua? ducent eam pedes sui longe ad peregrinandum.
8. Quis cogitavit hoc super Tyrum, quondam coronatum, cujus negotiatorum principes, instiatores ejus incluti terre?
9. Dominus exercituum cogitavit hoc, ut detraheret superbiam omnis glorie, et ad ignominiam deduceret universos inclutos terre.

10. Tránsite terram tuam quasi flumen, filia maris, non est cingulum ultra tibi.

11. Manum suam extendit super mare, conturbavit regna; Dominus mandavit adversum Chanaan, ut contereret fortes ejus;

12. Et dixit: Non adicies ultra et gloriaris, calumniam sustinebis virgo filia Sidonis; in Cæthim consummationem transiret, ibi quoque non erit regnes tibi.

13. Ecce terra Chaldæorum, talis populus non fuit: Assur fundavit eam; in

14. *In Cæthim consummationem transiret.* Cæthim désigne ordinairement les îles de la Méditerranée, mais l'importance de ces îles étoit l'île de Chypre qui étoit dans la dépendance des Tyriens. Cæthim étoit un de ses ports principaux. Elle fut prise par Sargin, le prédécesseur de Sennachérib, comme la preuve d'une telle consommation, trouvée dans cette ville, et qui est maintenant au Musée de Berlin. C'est en qu'onquidus ces mots du Prophète: En vain les Tyriens voudront-ils se réfugier au sein de leur colonie, ils n'y seront pas en repos: *Id est quoque non erit regnes tibi.*

15. *Ecce terra Chaldæorum.* Ce verset est un des plus difficiles de ce livre, dit la Bible de Venise. Il s'y est sans doute glissé des fautes de copies, et c'est ce qui a été l'interprétation des problèmes. L'auteur propose de Venenire ainsi: 1. *Voies la terre des anciens*

6. *Tránsite maria.* Quæritis vobis, o Tyri, alias sedes trans mare, ubi habitatis et negotiati. — *In insula.* Tyrus, que olim, ut diximus, erit insula.

7. *Numquid non vestra est hæc insula?* Numquid non patria vester Tyrus vero de tæpe antiquitate gloriosatur, scæ propterea etiam crederet se porro insulam permanentem? et tamen eversa est. — *Ducent eam pedes sui.* Tyrii captivi educantur, pedibusque ibant in Babylonia. Vel certe significat aliquos ejus, lapidos longinquæ regionis portantes beneficium navium, que Tyrionum in insula storum quasi pedes quidem orant.

8. *Quondam coronatum.* Quæ quasi maris erit regina, metropolitani et regno caput. — *Principes negotiorum gentium.* Tyrionum negotiorum, sicut inclutus, inquit propter magnitudinem divitiarum.

9. *Cogitavit hoc.* Ita decrevit et disposuit Dominus. — *Ut detraheret.* Ut Tyrionum superbiam consumperet.

10. *Tránsite terram tuam.* Quæ plus fuit insula, jam exigo admodum interdiu distans a continentem, cum spalius interjectis montibus impleverat, ut ad se possent accedere tempore obediens, itaque in continentem proximum transire potes, cum ille transisset, qui se habet instar fluminis. — *Filia maris.* Ita dicitur Tyrus, qui insula. — *Non est cingulum ultra tibi.* Nam te mare non amplius ligabit.

11. *Manum suam extendit super mare.* Respicit transiunt maris Rubri, cum Dominus Israelis iter aperuit per undas maris, quasi dicit: Potens Dominus hoc fecit, qui olim manum suam extendit super mare Rubrum. Vel per mare Tyrus intelligit, qui sit et mare sedes, habentibus — *Conturbavit regna.* Brevis regnum estur gentium que ante Israelitarum adventum habitabant terram Chanaan. Vel regnum Tyrionum intelligit. — *Mandavit.* Imperavit ut Chanaanem exterminaret vel Tyrum, qui etiam ipse ad terram Chanaan pertinebat.

12. *Non adicies ultra et gloriaris.* Tuis opibus et potentia. — *Calumniam sustinebis.* Vim passæ et oppressæ. — *Virgo.* Quæ pulchra est virginis ultra, qui virgo est, qui mundum advenus expurgata. Vel generam sic vocatur regna in Scythiæ, quod consistatur ut virginis. — *In Cæthim.* In Cyprum aliasque insulas, in Græciam et Italiam. — *Id est quoque non erit regnes tibi.* Quia Deus ibi te quoque persecuter, et peste et fame.

13. *Ecce terra Chaldæorum.* Quia mirum si Phœnicis mercimoniis addidit, ac propterea minus bellicosus, devastatur, cum Chaldei fortissimi, qui suis et ipsi nationibus habebant et terris, perierint, quæ Nive a Nabuchodonosor. — *Talis populus non fuit.* Nam principum Tyrionum, Assur fortissimus Chaldæorum, Assur fortissimus Chaldæorum. Nam principum Assyrii cum reliquis confederant orbem et turrim Babel, indeque egressus Assur in Assyriam, condidit Nivaram. Genes., 10. 11. — *Domus ejus.* Nivæ et Chaldæorum.

fondé ; on a emmené captifs les plus grands d'entre eux, et l'on a renversé leurs maisons, et on les a entièrement ruinés.

44. Hurlez, vaisseaux de la mer, parce que toute votre force est détruite.

45. En ce temps-là, ô Tyr ! vous demeurerez en oubli pendant soixante-dix ans, comme durant la vie d'un homme ; et après soixante-dix ans Tyr deviendra comme une femme prostituée qui chante :

46. Prenez le luth, tournez tout autour de la ville, courtisane mise en oubli depuis longtemps, étudiez-vous à bien chanter, répétez souvent vos airs, afin qu'on se souvienne de vous.

47. Et soixante-dix ans après le Seigneur visitera Tyr. Il la remettra en état de recommencer son premier trafic : et elle se prostituera, comme autrefois, à tous les royaumes qui sont sur la terre.

48. Et tout le gain qui reviendra de son commerce et de son trafic sera consacré au Seigneur ; il ne sera point mis en réserve, ni dans un trésor : mais il sera tout employé pour ceux qui assistent devant le Seigneur, afin qu'ils soient nourris et rassasiés, et qu'ils en soient réjouis jusqu'à leur vieillesse.

Chaldéens ; ce peuple n'avait pas son semblable ; il surpassait en puissance tous les autres, et son antique renomait jusqu'au temps de la dispersion des hommes ; cependant l'Assyrie, dont la puissance fut postérieure à la sienne, ravagea cette terre : les citadelles qui les Chaldéens avaient élevés devinrent le retrait d'un peuple sauvage, et les palais qu'ils avaient construits furent réduits en ruines.

15. *In oblivione eris, o Tyre!* septuaginta annis. On voit qu'Isaïe n'annonce pas la ruine entière de Tyr, mais un échec dont elle se relèvera après 70 ans. La victoire de Sennacherib est gravée sur les rochers du Nahal-el-Kolb, près de Sérye. D'après ces bas-reliefs trionphaux, on voit qu'il prit Tyr, qu'il y établit pour roi un individu nommé Toubaal, et que celui-ci se reconut son vassal et son tributaire. Tyr se releva, et quand Nabuchodonosor la vint assiéger plus d'un siècle après l'invasion de Sennacherib, il la retrouva dans tout l'éclat de son ancienne splendeur.

18. *Sanctificata Domino.* Ce dernier verset peut s'entendre des Phéniciens convertis à Jésus-Christ, au temps des apôtres et dans les premiers siècles de l'Église.

14. *Ulatate.* Repetito ejus quod dixit primo versiculo hujus capituli. — *Portitudo vestra.* Tyrus munimentum et presidium vestrum.

15. *In oblivione eris, Yastata et desolata.* — *Septuaginta annis.* Post quos reedificabitur, et factum esse patet II. Ezech. 49. 16. — *Sicut dies veris anni.* Quantum solit vivere homo, presserunt qui late et liberaverit vivit, ut facilius reges, id est, septuaginta annis; hoc enim est status et vita hominis, Psal. 89. 10. Allusit ad celebrissimum regem David qui 70 ostentatione et proclamatione mercium suarum alliciet ad se mercatores, sicut moriturus cantu illecebros alliciet amatores.

16. *Sume citharam.* Ut moreritur citharam, cantum et omnes illecebros adhibet ad alliciendo juvenes; ita Tyrus omnia adhibebit lenocinia et invitamenta ut merces et mercatores ad se suasque nundinas rovetur.

17. *Visitabit Dominus Tyrum.* Tyrus reedificabit in bonum. — *Reductum eam ad mercedem suam.* Tyrus captivos et exules reducet in patriam, et facultatem faciet ut quæstionem antea mercedum et prius exerceat. — *Non erit habitatorum eius in universis regnis.* Quæstionem conturbat et negotiatorum cum omnibus gentibus, quasque hospitiæ excipiet; hoc enim significat hebraicum *27. 2us.*

18. *Sanctificata Domino.* Consecrata scilicet pro elemosynam, et quæ erogate in alios plus usus a Tyris ad Christianos convertis ; suo enim more prophetæ a tribubus ad Iets et Christum advocat. — *His qui habitaverunt coram Domino.* ad Societas ministrorum intelligit. — *Erunt negotiatores ejus.* Ad lucrum negotiationis in usus suos, ad Ecclesiam cultum, et ad alios superius convertentur. — *Diebus ad visitationem.* Vestibus que dies durent, vel usque ad sacerdotum, id est, tota vita. Vatabul verus, ad operimentum suum, id est, ut vestiantur vestio honesta et decora, qualia dicit sancti et presbyteros.

captivitationem traduxerunt robustos ejus; sublevarunt domos ejus, posuerunt eam in ruinam.

14. Ulatate naves maris, quia devastata est fortitudo vestra.

15. Et erit in die illa. In oblivione eris, o Tyre! septuaginta annis, sicut dies regis unius; post septuaginta autem annis erit Tyro quasi canticum meretricis.

16. Sume citharam, circui civitatem moreritur oblivioni tradita; bene cava; frequenta canticum, ut memoria tui sit.

17. Et erit post septuaginta annis. Visitabit Dominus Tyrum, et reducet eam ad mercedem suam; et rursum fornicabit cum universis regnis terræ super faciem terræ.

18. Et erunt negotiationes ejus, et mercedes ejus sanctificata Domino; non confitentur, neque reponentur; quis bias qui habitaverunt coram Domino, erit negotiatio ejus, ut manducet in saturnalium, et vestiantur usque ad velucitatem.

CHAPITRE XXIV.

Maux qui doivent tomber sur la Judée. Rétablissement de Jérusalem. Punition de ses ennemis.

1. Ecce Dominus dissipabit terram, et nudabit eam, et affliget faciem ejus, et disperget habitatores ejus.

2. Et erit sicut populus, sicut sacerdos; et sicut servus, sicut dominus ejus; sicut ancilla, sicut domina ejus; sicut omnia, sicut ille qui vendit; sicut fenorator, sicut ille qui mutuum accipit; sicut qui repellit, sicut qui debet, la *Ques.* 4. 3.

3. Dissipatio dissipabitur terra, et direptione prelabitur. Dominus enim locutus est verbum hoc.

4. Luxit, et deluxit terra, et infirmata est; defluxit orbis, infirmata est altitudo populi terræ.

5. Et terra infecta est ab habitatoribus suis; quia transgressi sunt leges, mutaverunt jus, dissipaverunt fœdus sempiternum.

6. Propter hoc maledicta vocabitur terram, et peccabunt habitatores ejus; ideoque insanient cultores ejus, et relinquuntur homines pauci.

7. Luxit vindicta, infirmata est vitis, ingemuerunt omnes qui lesabantur corde.

8. Cessavit gaudium tympanorum, quievit sonitus letantium, conticuit dulcedo citharæ.

Cap. XXIV. 1. *Ecce Dominus.* Ici commence un discours qui s'étend jusqu'au chapitre XXVIII exclusivement. Il fut prononcé par le Prophète au temps de l'invasion de Sennacherib comme un prophète prévenant les déviances des Juifs. Les Juifs, qui s'étaient réfugiés à Jérusalem, porte ses yeux plus loin, et lui annonce les maux qui doivent fondre sur Jérusalem au temps de Nabuchodonosor et des Romains. — *Dissipabit terram.* Littéralement, il s'agit ici de la terre et de la dispersion de ses habitants lorsqu'ils furent enlevés par Nabuchodonosor ou les Romains. Mais ces événements étant la figure de la ruine du monde à la fin des temps, on peut aussi entendre ces paroles, comme l'a fait Ménochius dans son Commentaire.

6. *Et relinquuntur homines pauci.* Les Juifs fidèles, la loi de Dieu se trouvant réduite à un petit nombre. C'est ainsi qu'à la fin des temps, Notre Seigneur nous diront qu'il n'y aura presque plus de fol sur la terre.

Cap. XXIV. — 1. *Ecce Dominus.* Post onera et excidia aliarum gentium de quibus egit a cap. 13 hæc usque, transit ad onera totius mundi, nec diem extremi judicii. — *Dissipabit.* Hebraicum *27. 2us* significat inanes et vacuum redit. — *Terram.* LXX. *totam terram orbem.* — *Nudabit eam.* Homilibus, animalibus aliisque suis ornamentis. — *Affliget faciem ejus.* Exuret superficiem terræ igne conflagrationis, II. Petri. 3. 10. — *Disperget habitatores ejus.* Soluta hominum societate.

2. *Sicut populus, sicut sacerdos.* Terri omnium omnino confusio, nullumque erit gradus aut dignitatis discrimen.

3. *Prelabitur.* Dominus igne omnia vastante, et ignis gradum et pabulum faciente.

4. *Defluxit.* Chald. *desolata* est, corrosivibus domibus et civitatibus, aridibus, etc. — *Infirmata.* Viribus destituta. — *Infirmata est altitudo populi terræ.* Principes et nobiles qui sunt fortitudo et excellentia populi terræ.

5. *Infecta est.* Peccatis. Chald. et LXX. *peccavit.* — *Fœdus.* Jura et leges Dei. — *Sempiternum.* Pæpito eis observandum.

6. *Maledictio.* Calumnias. — *Et peccabunt.* Quia peccaverunt, ut habent LXX. — *Insanient.* Parentes liberos et cupidibus, vel timore gravi usque in amentiam versi, juxta illud Deut. 28. 28. *Percurtat te Dominus amentis, et convulsio, et carior montis;* et illud Christi Luc. 26. *Amentibus, qui amentibus, et expectantibus, que supererunt universo orbi.*

7. *Cultores ejus.* Terræ habitatores. — *Relinquuntur homines pauci.* Quia trepidatione atque amentia in tanta multitudine extimentur pauci, qui divinum legem sancte et pie colerunt.

8. *Luxit vindicta, infirmata est vitis.* Vitis et ligno deficiente.